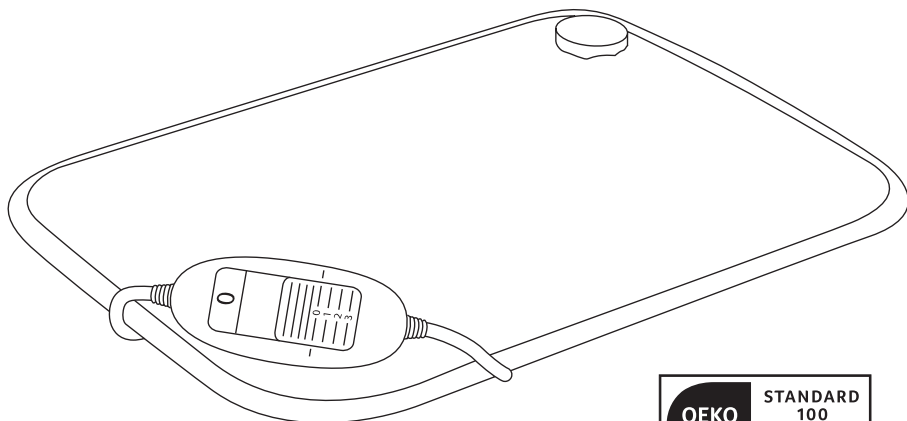


beurer

HK 38 Cosy Blue



DE	Heizkissen	
	Gebrauchsanweisung	2
EN	Heat pad	
	Instruction for Use.....	9
FR	Coussin chauffant	
	Mode d'emploi	15
IT	Termoforo	
	Istruzioni per l'uso	21

PL	Poduszka elektryczna	
	Instrukcja obsługi	27
CS	Výhřevná poduška	
	Návod k použití	34
SK	Elektrická poduška	
	Návod na použitie	40
HU	Melegítő párna	
	Használati utasítás	46

DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

Inhalt

1. Lieferumfang.....	3	4.4 Temperatur einstellen.....	6
1.1 Gerätebeschreibung.....	3	4.5 Abschaltautomatik.....	6
2. Wichtige Anweisungen		4.6 Ausschalten.....	6
Für den späteren Gebrauch aufbewahren.....	3	5. Reinigung und Pflege.....	6
3. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5	6. Aufbewahrung.....	7
4. Bedienung.....	6	7. Entsorgung.....	7
4.1 Sicherheit.....	6	8. Was tun bei Problemen?.....	8
4.2 Inbetriebnahme.....	6	9. Technische Daten.....	8
4.3 Einschalten.....	6	10. Garantie / Service.....	8

Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	WARNUNG; Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für ihre Gesundheit		
	ACHTUNG; Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör		
	HINWEIS; Hinweis auf wichtige Informationen		
	Anweisungen lesen		Keine Nadeln hineinstechen
	Nicht gefaltet oder zusammenge-schoben gebrauchen		Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahren) benutzt werden
	Hersteller		
	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.		
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe		
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.		
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.		
	Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Oeko-Text® Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.		

	Maximale Waschtemperatur 30 °C, sehr schonender Prozess		Nicht bügeln
			Nicht bleichen
	Nicht chemisch reinigen		Nicht im Wäschetrockner (Tumbler) trocknen

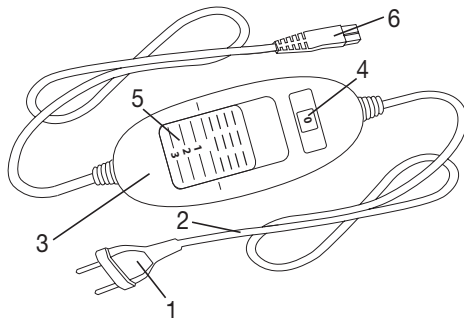
1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 Heizkissen
- 1 Schalter
- 1 Gebrauchsanweisung

1.1 Gerätebeschreibung

- 1. Netzstecker
- 2. Netzleitung
- 3. Schalter
- 4. Beleuchtete Temperaturstufen
- 5. Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen
- 6. Steckkupplung



2. WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN

WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.

- Das Heizkissen kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.
- Dieses Heizkissen kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Heizkissen ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstechen.
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Schalter betrieben werden.
- Dieses Heizkissen darf nur an die auf dem Etikett angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.
- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.

- Das Kabel und der Schalter des Heizkissens können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Heizkissen (inkl. Zubehör) keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Heizkissens beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Heizkissen entsorgt werden.
- Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf
 - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
 - keine Wärmequelle wie Wärmflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter erwärmen sich beim Gebrauch des Heizkissens. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Heizkissen liegen, wenn es betrieben wird.
- Lassen Sie das Heizkissen vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG



ACHTUNG

Dieses Heizkissen ist nur zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt.

4. BEDIENUNG

4.1 Sicherheit



ACHTUNG

- Das Heizkissen ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn das SICHERHEITS-SYSTEM das Heizkissen abgeschaltet hat, werden die Temperaturstufen im eingeschalteten Zustand nicht mehr beleuchtet.
- Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls das defekte Heizkissen mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

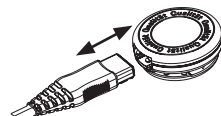
4.2 Inbetriebnahme



ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass sich das Heizkissen im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet.

- Verbinden Sie zuerst den Schalter mit dem Heizkörper in dem Sie die Steckkupplung zusammenfügen.
- Stecken Sie danach den Netzstecker in die Steckdose.



4.3 Einschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen auf Stufe 1, 2 oder 3, um das Heizkissen einzuschalten. Im eingeschalteten Zustand sind die Temperaturstufen beleuchtet.

4.4 Temperatur einstellen

Stufe 0: AUS

Stufe 1: Minimale Wärme

Stufe 2: Mittlere Wärme

Stufe 3: Maximale Wärme



HINWEIS

- Die schnellste Erwärmung des Heizkissens erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.
- Dieses Heizkissen verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Erwärmung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.



WARNUNG

Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

4.5 Abschaltautomatik

Dieses Heizkissen ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 90 Minuten nach der Inbetriebnahme des Heizkissens. Die Anzeige der Temperaturstufen beginnt dann zu blinken. Um das Heizkissen erneut in Betrieb nehmen zu können, stellen Sie den Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen (5) zunächst auf Stufe „0“ (AUS). Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich.



4.6 Ausschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen auf die Stufe „0“ (AUS), um das Heizkissen auszuschalten. Die Temperaturstufen sind dann nicht mehr beleuchtet.



HINWEIS

Falls das Heizkissen nicht verwendet wird, stellen Sie den Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen auf die Stufe „0“ (AUS) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen.

5. REINIGUNG UND PFLEGE



WARNUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

ACHTUNG

Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Kleine Flecken auf dem Heizkissen können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.

ACHTUNG

Beachten Sie, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

- Dieses Heizkissen ist maschinenwaschbar.
- Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30 °C ein (Wollwaschgang). Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.
- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen das noch feuchte Heizkissen auf das Originalmaß in Form und lassen Sie es flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.

ACHTUNG

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches um das Heizkissen am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckkupplung und das Heizkissen vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

WARNUNG

Schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

6. AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen.

7. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Verreiber zur unentgeltlichen

Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Verreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden. Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

8. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Ursache	Behebung
Die Temperaturstufen werden nicht beleuchtet während • der Schalter vollständig mit dem Heizkissen verbunden ist • der Netzstecker mit einer funktionierenden Steckdose verbunden ist • der Schieber auf 1, 2 oder 3 steht	Das Sicherheitssystem hat das Heizkissen irreversibel abgeschaltet.	Senden Sie das Heizkissen und den Schalter zum Service ein.

9. TECHNISCHE DATEN

Siehe Typschild-Etikett am Heizkissen.

10. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

ENGLISH



Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

Table of contents

1. Items included in the package	10	4.4 Setting the temperature	13
1.1 Description.....	10	4.5 Automatic switch-off.....	13
2. Important instructions		4.6 Switching off	13
Retain for future use	10	5. Cleaning and maintenance.....	13
3. Intended use.....	12	6. Storage.....	14
4. Operation.....	12	7. Disposal.....	14
4.1 Safety.....	12	8. What if there are problems?.....	14
4.2 Initial use	13	9. Technical data	14
4.3 Switching on	13	10. Guarantee / service	14

Explanation of symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	WARNING: Warning of risks of injury or health hazards		
	CAUTION: Safety information about possible damage to appliance/accessories		
	NOTE: Important information		
	Read the instructions		Do not insert pins
	Do not use folded or rucked		Not to be used by very young children (0 - 3 years)
	Manufacturer		
	The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.		
	Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard		
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.		
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.		
	The textiles used for this device meet the stringent human ecological requirements of Oeko Tex Standard 100, as verified by Hohenstein Research Institute.		

	Wash at a maximum temperature of 30 °C, Very gentle wash		Do not iron
			Do not bleach
	Do not dry-clean		Do not dry in a tumble dryer

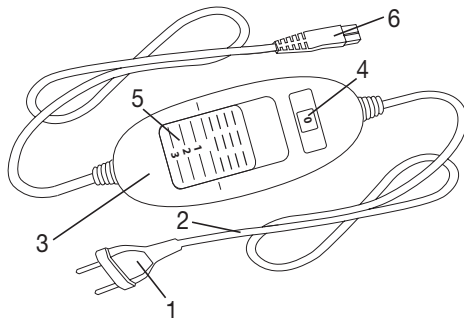
1. ITEMS INCLUDED IN THE PACKAGE

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 Heat pad
- 1 Control
- 1 Instructions for use

1.1 Description

- 1. Power plug
- 2. Power cord
- 3. Control
- 4. Illuminated temperature settings
- 5. Slider for ON/OFF and temperature settings
- 6. Plug-in coupling



2. IMPORTANT INSTRUCTIONS RETAIN FOR FUTURE USE

WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the product. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the product to others.
- This heat pad must not be used by persons who are not sensitive to heat or by other vulnerable persons who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, people with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication or alcohol).
- This heat pad must not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- The heat pad can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the controller must always be set to the minimum temperature.

- This heat pad may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the heat pad safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the heat pad.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This heat pad is not designed for use in hospitals.
- This heat pad is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert pins.
- Do not use folded or rucked.
- Do not use if wet.
- This heat pad may only be used in conjunction with the controller specified on the label.
- This heat pad must only be connected to the mains voltage that is specified on the label.
- If the heat pad is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid overheating the heated body part, which may lead to burns to the skin.
- The electrical and magnetic fields emitted by this heat pad may interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please therefore consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heat pad.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- If the cable and control of the heat pad are not positioned properly, there may be a risk of becoming entangled in, being strangled by, tripping over, or stepping on the cable and controller. The user must ensure that excess lengths of cable, and cables in general, are safely routed.
- Please check this heat pad frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the heat pad has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.

- Under no circumstances should you open or repair the heat pad (including the accessories) yourself because faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to observe this will invalidate the guarantee.
- If the mains connection cable of this heat pad is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the heat pad must be disposed of.
- Do not expose control and cables to direct sunlight.
- When this heat pad is switched on:
 - Do not place any sharp objects on it
 - Do not place any heat sources, such as hot water bottles, heat pads or similar, on it
- The electronic components in the control warm up when the heat pad is in use. For this reason, the control must never be covered or placed on the heat pad when it is in use.
- Allow the heat pad to cool down before storing it away. Otherwise the heat pad may get damaged.
- To avoid sharp folds in the heat pad, do not place any objects on top of it while it is being stored.
- It is essential to observe the information relating to the following chapters: Operation, Cleaning and maintenance, Storage.
- If you should have any questions about using our devices, please contact our Customer Services department.

3. INTENDED USE



CAUTION

This heat pad is only designed to warm up the human body.

4. OPERATION

4.1 Safety



CAUTION

- The heat pad is fitted with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology provides protection against overheating across the entire surface of the heat pad with an automatic switch-off in the event of a fault. If the SAFETY SYSTEM has switched off the heat pad, the temperature settings are no longer illuminated when switched on.
- Please note that for safety reasons, the heat pad can no longer be operated after a fault has occurred and must be sent to the specified service address.
- Do not connect the defective heat pad with another control of the same type. This would trigger a permanent switch-off via the control's safety system.

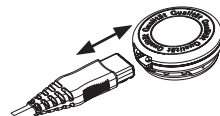
4.2 Initial use



CAUTION

Ensure that the heat pad will not bunch up or become folded during use.

- To operate the heat pad connect the control to the heat pad by plugging in the connector.
- Then plug in the power plug into the mains outlet.



4.3 Switching on

To switch the heat pad on, set the slider for ON/OFF and temperature settings to setting 1, 2 or 3. The temperature settings are illuminated when switched on.

4.4 Setting the temperature

Level 0: OFF

Level 1: minimum heat

Level 2: medium heat

Level 3: maximum heat



NOTE:

- The fastest way to warm up the heat pad is to initially set the highest temperature setting.
- This heat pad have a fast heating function, which allows the pad to warm up faster in the first 10 minutes.



WARNING

If the heat pad is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid overheating the heated body part, which may lead to burns to the skin.

4.5 Automatic switch-off

This heat pad is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply approx. 90 minutes after the initial use of the heat pad. The temperature setting display then starts to flash. So that the heat pad can be switched back on, the slider for ON/OFF and temperature settings (5) must first be set to setting "0" (OFF). After about 5 seconds it is possible to switch it on again.



4.6 Switching off

To switch the heat pad off, set the slider for ON/OFF and temperature settings to setting "0" (OFF). The temperature settings are then no longer illuminated.



NOTE:

If the heat pad is not in use, switch the side slider for ON/OFF to setting "0" (OFF) and unplug the power plug from the socket. Then disconnect the control from the heat pad by unplugging the plug-in coupling.

5. CLEANING AND MAINTENANCE



WARNING

Before cleaning, always remove the power plug from the socket first. Then disconnect the control from the heat pad by unplugging the plug-in coupling. Otherwise there is a risk of electric shock.



CAUTION

The control must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

- To clean the control, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
- Small marks on the heat pad can be removed with a damp cloth and if necessary, with a little liquid detergent for delicate laundry.



CAUTION

Please note that the heat pad may not be chemically cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed. Otherwise the heat pad may be damaged.

- This heat pad is machine-washable.
- Set the washing machine to a particularly gentle wash cycle at 30 °C (wool cycle). Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer's instructions.
- Immediately after washing, reshape the heat pad to its original dimensions while it is still damp and spread it out flat on a clothes horse to dry.

CAUTION

- Do not use pegs or similar items to attach the heat pad to the clothes horse. Otherwise the heat pad may be damaged.
- Do not reconnect the control to the heat pad until the plug-in connection and the heat pad are completely dry. Otherwise the heat pad may be damaged.

WARNING

Never switch the heat pad on to dry it! Otherwise there is a risk of electric shock.

6. STORAGE

If you do not plan to use the heat pad for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging. For this purpose, disconnect the control from the heat pad by unplugging the plug-in coupling.

7. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



8. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Cause	Solution
The temperature settings are not illuminated while • the control is properly connected to the heat pad • the power plug is connected to a working socket • the slider is set to 1, 2 or 3	The safety system has switched the heat pad off permanently.	Send the heat pad and the control for servicing.

9. TECHNICAL DATA

See the rating label on the heat pad.

10. GUARANTEE / SERVICE

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.



Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez observer les consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

Table des matières

1. Livraison	16	4.4 Réglage de la température.....	19
1.1 Description de l'appareil	16	4.5 Arrêt automatique	19
2. Consignes importantes		4.6 Mise hors tension.....	19
À conserver pour un usage ultérieur !	16	5. Nettoyage et entretien.....	19
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	18	6. Rangement	20
4. Utilisation.....	19	7. Élimination	20
4.1 Sécurité	19	8. Que faire en cas de problèmes ?	20
4.2 Mise en service	19	9. Données techniques.....	20
4.3 Mise sous tension	19	10. Garantie / maintenance	20

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

	AVERTISSEMENT: Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé		
	ATTENTION: Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/ les accessoires		
	Remarque: Remarque relative à des informations importantes		
	Lire les consignes		Ne pas enfoncer une aiguille
	Ne pas utiliser plié ou comprimé		Ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0-3 ans)
	Fabricante		
	L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.		
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques		
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton		
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.		
	Les textiles employés sur cet appareil ont subi le contrôle des matières indésirables du point de vue de l'écologie humaine et ont reçu le label Oeko-Tex Standards 100, certifié par l'institut de recherche Hohenstein.		
	Température de lavage maximale 30 °C, cycle ultra délicat		Ne pas repasser
			Ne pas blanchir



Ne pas nettoyer à sec



Ne pas sécher au sèche-linge

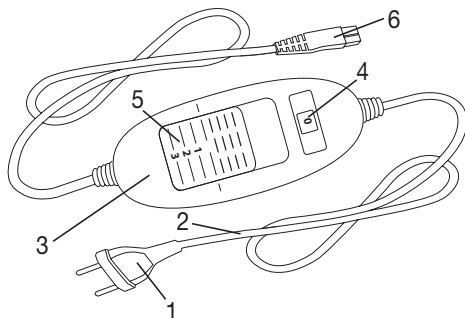
1. LIVRAISON

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 Coussin chauffant
- 1 Interrupteur
- 1 Mode d'emploi

1.1 Description de l'appareil

- 1. Prise
- 2. Cordon d'alimentation
- 3. Interrupteur
- 4. Niveaux de température lumineux
- 5. Commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et niveaux de température
- 6. Fiche secteur



2. CONSIGNES IMPORTANTES À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR !

AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (par exemple, les diabétiques, les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques ou d'alcool).
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.

- Le coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment l'interrupteur réglé sur la température la plus basse.
- Ce coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le coussin chauffant.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- Ce coussin chauffant ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et en aucun cas dans un cadre professionnel.
- N'enfoncez pas d'aiguilles.
- N'utilisez pas l'appareil plié ou froissé.
- N'utilisez pas l'appareil mouillé.
- Vous ne devez utiliser ce coussin chauffant qu'avec l'interrupteur mentionné sur l'étiquette.
- Ne raccordez pas ce coussin chauffant à une autre tension que celle indiquée sur l'étiquette.
- Lorsque vous utilisez le coussin chauffant pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.
- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce coussin chauffant peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.
- Ne tirez, ne tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.

- S'ils ne sont pas disposés correctement, le câble et l'interrupteur du coussin chauffant présentent des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de trébuchement ou de chute. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles et autres fils en général ne gênent pas.
- Ce coussin chauffant doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer le coussin chauffant (y compris ses accessoires) ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Si le câble d'alimentation électrique du coussin chauffant est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, le coussin chauffant doit être mis au rebut.
- Ne pas exposer l'interrupteur et les câbles à la lumière directe du soleil.
- Pendant que ce coussin chauffant fonctionne, vous ne devez pas
 - poser d'objets tranchants dessus,
 - poser de source de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants, etc.
- Les composants électroniques de l'interrupteur chauffent lors de l'utilisation du coussin chauffant. Vous ne devez donc pas couvrir l'interrupteur ou le poser sur le coussin chauffant lorsque ce dernier est utilisé.
- Laissez refroidir le coussin chauffant avant de le ranger. Sinon, le coussin chauffant pourrait être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement.
- Respectez impérativement les consignes indiquées aux chapitres suivants : Utilisation, nettoyage et entretien, rangement.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service clients.

3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS



ATTENTION

Ce coussin chauffant est exclusivement conçu pour réchauffer le corps humain.

4. UTILISATION

4.1 Sécurité



ATTENTION

- Le coussin chauffant est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe du coussin chauffant sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Lorsque le SYSTÈME DE SÉCURITÉ a désactivé le coussin chauffant, les niveaux de température qui montrent qu'il est allumé ne sont plus éclairés.
- Veuillez noter qu'après une défaillance due à la sécurité, vous ne pouvez plus utiliser le coussin chauffant et devez l'envoyer au service après-vente indiqué.
- Ne branchez jamais le coussin chauffant défectueux à un autre interrupteur du même type. Cela entraînerait également un arrêt définitif déclenché par le système de sécurité de l'interrupteur.

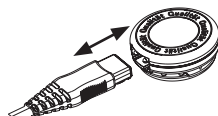
4.2 Mise en service



ATTENTION

Lorsque vous l'utilisez, assurez-vous que le coussin chauffant n'est pas froissé et qu'aucun pli ne s'est formé.

- Branchez d'abord l'interrupteur au corps chauffant en connectant la fiche secteur.
- Branchez la prise au secteur.



4.3 Mise sous tension

Réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et des niveaux de température sur le 1, 2 ou 3 pour allumer le coussin chauffant.

Lorsqu'il est allumé, les niveaux de température s'éclairent.

4.4 Réglage de la température

Niveau 0 : éteint

Niveau 1 : chaleur minimale

Niveau 2 : chaleur moyenne

Niveau 3 : chaleur maximale



REMARQUE :

- Le coussin se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de température au plus haut.
- Ce coussin chauffant dispose d'un chauffage rapide permettant un chauffage plus rapide lors des 10 premières minutes.



AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le coussin chauffant pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

4.5 Arrêt automatique

Ce coussin chauffant est équipé d'un arrêt automatique. Il désactive la fonction de chauffage après environ 90 minutes d'utilisation du coussin. L'affichage des niveaux de température commence alors à clignoter. Pour utiliser à nouveau le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température (5) sur la position « 0 » (ARRÊT). Après environ 5 secondes, vous pouvez remettre le chauffe-matelas sous tension.



4.6 Mise hors tension

Pour éteindre le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température sur la position « 0 » (ARRÊT). Les niveaux de température ne sont plus éclairés.



REMARQUE :

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température sur la position « 0 » (ARRÊT) et débranchez la prise secteur. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

Pour commencer, débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant. Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.

ATTENTION

L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il peut être endommagé.

- Pour le nettoyage de l'interrupteur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- Vous pouvez nettoyer les petites taches du coussin chauffant à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.

ATTENTION

Le coussin chauffant ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé. Sinon, il pourrait être endommagé.

- Le coussin chauffant est lavable en machine.
- Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine). Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.
- Étirez le coussin chauffant encore humide juste après le lavage pour qu'il retrouve sa taille d'origine et laissez-le sécher à plat sur un étendage.

ATTENTION

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher le coussin chauffant sur l'étendage. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Reconnectez l'interrupteur au coussin chauffant seulement quand le connecteur et le coussin chauffant sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.

AVERTISSEMENT

Ne mettez en aucun cas le coussin chauffant en marche lors du séchage ! Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.

6. RANGEMENT

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour cela, déconnectez la fiche secteur et donc l'interrupteur du chauffe-matelas.

7. ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



8. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Cause	Solution
Les niveaux de température ne sont pas éclairés quand : • l'interrupteur est connecté au coussin chauffant • la fiche est connectée à une prise qui fonctionne • le commutateur coulissant se trouve sur le niveau 1, 2 ou 3	Le système de sécurité a désactivé le coussin chauffant de manière irréversible.	Envoyez le coussin chauffant et l'interrupteur au service après-vente.

9. DONNÉES TECHNIQUES

Consultez le mode d'emploi du coussin chauffant.

10. GARANTIE / MAINTENANCE

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.



Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione dell'apparecchio consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Indice

1. Fornitura	22	4.4 Impostazione della temperatura.....	25
1.1 Descrizione dell'apparecchio	22	4.5 Dispositivo di arresto automatico	25
2. Indicazioni importanti		4.6 Spegnimento.....	25
Conservare per utilizzo futuro.....	22	5. Pulizia e cura	25
3. Uso conforme.....	24	6. Conservazione.....	26
4. Funzionamento	24	7. Smaltimento	26
4.1 Sicurezza.....	24	8. Che cosa fare in caso di problemi?.....	26
4.2 Messa in funzione	25	9. Dati tecnici.....	26
4.3 Accensione	25	10. Garanzia / assistenza	26

Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

	AVVERTENZA: Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.		
	ATTENZIONE: Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.		
	NOTA: Indicazione di informazioni importanti.		
	Leggere le istruzioni!		Non perforare con aghi!
	Non utilizzare ripiegato né accartocciato!		Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.
	Fabricante		
	L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.		
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone		
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.		
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.		
	I tessuti utilizzati in questo apparecchio soddisfano le esigenze umanoecologiche di Oeko-Tex Standard 100 come certificato dall'istituto di ricerca Hohenstein.		

	Temperatura di lavaggio massima 30 °C, ciclo ultradelicato		Non stirare
			Non candeggiare
	Non lavare a secco		Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)

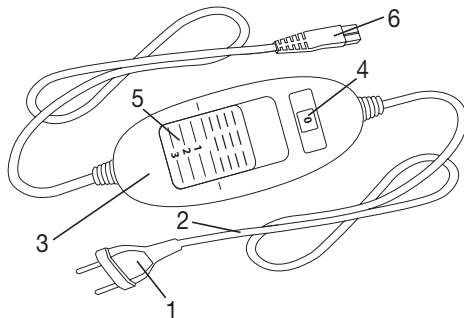
1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 Termoforo
- 1 Interruttore
- 1 Manuale d'istruzioni

1.1 Descrizione dell'apparecchio

- 1. Spina di alimentazione
- 2. Cavo di alimentazione
- 3. Interruttore
- 4. Livelli di temperatura illuminati
- 5. Interruttore a scorrimento per accensione/spegnimento e livelli di temperatura
- 6. Innesto rapido



2. INDICAZIONI IMPORTANTI CONSERVARE PER UTILIZZO FUTURO

AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza l'apparecchio e quella di terzi, ma anche per proteggere il prodotto. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'articolo.
- Questo termoforo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone con alterazioni cutanee dovute a malattie o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici o alcol).
- Questo termoforo non può essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni), in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.

- Il termoforo può essere utilizzato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni purché sorvegliati e con l'interruttore sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- Questo termoforo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il termoforo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo termoforo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Questo termoforo è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegata o arricciata.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo termoforo può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.
- Collegare il termoforo esclusivamente alla tensione di rete riportata sull'etichetta.
- Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.
- In alcuni casi, i campi elettrici e magnetici emessi da questo termoforo possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetica: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare il termoforo, consultare quindi il medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- Se non sistemati correttamente, il cavo e l'interruttore del termoforo possono comportare un rischio di aggancio, strangolamento, inciampo o rischiano di essere calpestati. L'utente deve assicurarsi che i cavi, in particolare quelli più lunghi del necessario, siano sistemati in modo sicuro.

- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al termoforo. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del termoforo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Non aprire o riparare il termoforo (compresi gli accessori) per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Se il cavo di alimentazione del termoforo è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia possibile rimuoverlo, è necessario smaltire il termoforo.
- Non esporre l'interruttore e i cavi alla luce diretta del sole.
- Quando il termoforo è in funzione, non appoggiarci sopra
 - oggetti con spigoli vivi,
 - fonti di calore come boule dell'acqua calda, termofori o simili.
- I componenti elettronici nell'interruttore si riscaldano durante l'utilizzo del termoforo. Non coprire quindi l'interruttore e non lasciarlo sul termoforo quando è in funzione.
- Attenersi tassativamente alle indicazioni ai seguenti capitoli: Utilizzo, Pulizia e cura, Conservazione.
- Prima di riporre il termoforo, lasciarlo raffreddare. In caso contrario, il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il termoforo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato.
- Attenersi tassativamente alle indicazioni ai seguenti capitoli: Utilizzo, Pulizia e cura, Conservazione.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo dei nostri apparecchi, rivolgersi al Servizio clienti.

3. USO CONFORME



ATTENZIONE

Questo termoforo è destinato esclusivamente al riscaldamento del corpo umano.

4. FUNZIONAMENTO

4.1 Sicurezza



ATTENZIONE

- Il termoforo è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA, i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie del termoforo mediante arresto automatico in caso di guasto. Quando il SISTEMA DI SICUREZZA disattiva il termoforo, i livelli di temperatura nello stato di funzionamento acceso non vengono più illuminati.

- In caso di guasto non è più possibile utilizzare il termoforo per motivi di sicurezza. Il prodotto deve essere inviato all'indirizzo del Servizio clienti specificato.
- Non collegare mai un termoforo difettoso a un altro interruttore dello stesso tipo. Ciò comporterebbe uno spegnimento finale da parte del sistema di sicurezza nell'interruttore.

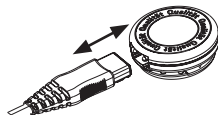
4.2 Messa in funzione



ATTENZIONE

Accertarsi che durante l'uso del termoforo non si formino arricciature o pieghe.

- Innanzitutto collegare l'interruttore all'elemento riscaldante inserendo l'innesto rapido.
- A questo punto inserire la spina nella presa di corrente



4.3 Accensione

Impostare l'interruttore a scorrimento per accensione/spegnimento e livelli di temperatura sul livello 1, 2 o 3 per accendere il termoforo.

Una volta acceso, i livelli di temperatura vengono illuminati.

4.4 Impostazione della temperatura

Livello 0: OFF

Livello 1: riscaldamento minimo

Livello 2: riscaldamento medio

Livello 3: riscaldamento massimo



NOTA

- Per fare in modo che il termoforo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.
- Questo termoforo è dotato di un riscaldamento rapido in grado di garantire un riscaldamento veloce entro i primi 10 minuti.



AVVERTENZA

Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.

4.5 Dispositivo di arresto automatico

Questo termoforo è dotato di dispositivo di arresto automatico che interrompe l'emissione di calore circa 90 minuti dopo la messa in funzione del termoforo. L'indicatore dei livelli di temperatura inizia a lampeggiare. Per rimettere in funzione il termoforo, è necessario portare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento e livelli di temperatura (5) sulla posizione di spegnimento „0“ (OFF). Dopo circa 5 secondi, è possibile riaccendere il coprimaterasso termico.



4.6 Spegnimento

Per spegnere il termoforo, posizionare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento e livelli di temperatura su „0“ (OFF). I livelli di temperatura non sono più illuminati.



NOTA

Se il termoforo non viene utilizzato, portare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento e livelli di temperatura sulla posizione di spegnimento „0“ (OFF) e staccare la spina dalla presa. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoforo.

5. PULIZIA E CURA



AVVERTENZA

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoforo. In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.



ATTENZIONE

L'interruttore non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

- Per la pulizia dell'interruttore, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.
- Piccole macchie sul termoforo possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detergente liquido per capi delicati.



ATTENZIONE

Il termofofo non può essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato. In caso contrario il termofofo potrebbe danneggiarsi.

- Questo termofofo è lavabile in lavatrice.
- Impostare un programma di lavaggio particolarmente delicato a 30 °C (programma per la lana). Utilizzare un detergente per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.
- Subito dopo il lavaggio, rimettere in forma il termofofo ancora umido, riportandolo alle dimensioni originali, e lasciarlo asciugare ben disteso su uno stendibiancheria.



ATTENZIONE

- Non utilizzare mollette o simili per fissare il termofofo allo stendibiancheria. In caso contrario il termofofo potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare l'interruttore al termocuscino solo quando il raccordo ad innesto ed il termocuscino sono perfettamente asciutti. In caso contrario il termofofo potrebbe danneggiarsi.



AVVERTENZA

Non accendere il termofofo per farlo asciugare! In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.

6. CONSERVAZIONE

Se il termofofo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale. A tale scopo, scollegare l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termofofo.

7. SMALTIMENTO

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



8. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Causa	Soluzione
I livelli di temperatura non sono illuminati quando • l'interruttore è correttamente collegato al termofofo • la spina è collegata a una presa funzionante • l'interruttore a scorrimento è sul livello 1, 2 o 3	Il sistema di sicurezza ha spento definitivamente il termofofo.	Spedire il termofofo e l'interruttore al Servizio clienti.

9. DATI TECNICI

Vedere l'etichetta con i dati tecnici del termofofo.

10. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

Spis Treści

1. Zawartość opakowania	28	4.4 Ustawianie temperatury	31
1.1 Opis urządzenia	28	4.5 Automatyczne wyłączenie	32
2. Ważne wskazówki		4.6 Wylączenie	32
2.1 Zachować do późniejszego użytku	28	5. Czyszczenie i konserwacja	32
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	31	6. Przechowywanie	32
4. Obsługa	31	7. Utylizacja	33
4.1 Bezpieczeństwo	31	8. Rozwiązywanie problemów	33
4.2 Uruchamianie	31	9. Dane techniczne	33
4.3 Włączanie	31	10. Gwarancja / serwis	33

Wyjaśnienie oznaczeń

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	OSTRZEŻENIE: Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skaleczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.		
	UWAGA: Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.		
	WSKAZÓWKA: Wskazówka dot. ważnych informacji.		
	Przeczytaj instrukcje!		Nie wbijać igieł!
	Nie używać po sfałdowaniu lub po zsunięciu!		Nie nadaje się do użytku przez dzieci poniżej 3 roku życia.
	Producent		
	Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.		
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura		
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.		
	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.		
	Zastosowane w tym urządzeniu tekstylia spełniają wysokie wymagania ekologiczne Standardu 100 tekstyliów ekologicznych, jak zostało to potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein).		

	Maks. temperatura prania 30 °C. Bardzo delikatny program.		Nie prasować
			Nie wybielać
	Nie czyścić chemicznie		Nie suszyć w suszarce do ubrań.

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

1 Poduszka rozgrzewająca

1 Przełącznik

1 Instrukcja obsługi

1.1 Opis urządzenia

1. Wtyczka

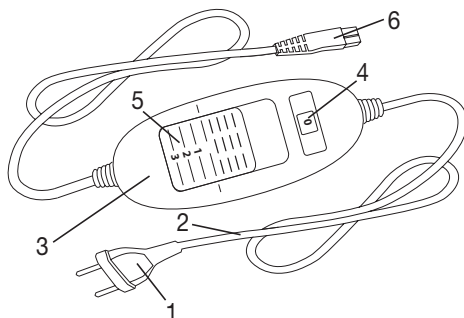
2. Przewód zasilający

3. Przełącznik

4. Podświetlane poziomy temperatury

5. Przełącznik suwakowy do wybierania opcji
WŁ/WYŁ i poziomów temperatury

6. Złącze wtykowe



2. WAŻNE WSKAZÓWKI ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować powstanie szkód materialnych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także ochronie produktu. Należy przestrzegać tych wskazówek i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Poduszka rozgrzewająca nie może być stosowana przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz inne osoby wymagające opieki, które mogą nie zareagować w razie przegrzania (np. przez diabetyków, u których występują chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, a także po zażyciu leków przeciwbólowych lub alkoholu).

- Poduszki rozgrzewającej nie wolno stosować u bardzo młodych dzieci (w wieku od 0 do 3 lat), ponieważ osoby te nie zareagują one w razie przegrzania.
- Poduszka rozgrzewająca może być używana przez dzieci od 3 do 8 lat pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być zawsze ustawiony na minimalną wartość temperatury.
- Poduszka elektryczna może być używana przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje, w jaki sposób bezpiecznie korzystać z poduszki, i są świadome zagrożeń wynikłych z jej użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się poduszką rozgrzewającą.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Poduszka rozgrzewająca nie jest przeznaczona do użytku w szpitalach.
- Ta poduszka rozgrzewająca jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Nie wkuwać igieł.
- Nie używać w stanie złożonym ani pomarszczonym.
- Nie używać w stanie mokrym.
- Używać poduszki rozgrzewającej wyłącznie w połączeniu z przełącznikiem podanym na etykiecie.
- Poduszka rozgrzewająca może być podłączona tylko do napięcia sieciowego wskazanego na etykiecie.
- Jeśli poduszka rozgrzewająca będzie używana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury na przełączniku, aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i ewentualnych oparzeń skóry.

- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez poduszkę rozgrzewającą mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mT. Dlatego należy się skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca przed użyciem poduszki rozgrzewającej.
- Nie wolno ciągnąć za przewód, skręcać go ani mocno zaginać.
- Kabel i przełącznik poduszki rozgrzewającej mogą powodować ryzyko zahaczenia, uduszenia, potknięcia lub kopnięcia, jeśli nie są prawidłowo rozmieszczone. Użytkownik musi zapewnić bezpieczne ułożenie wszelkich kabli, w tym kabli nadmiarowych.
- Często sprawdzać, czy poduszka rozgrzewająca wykazuje ślady zużycia lub uszkodzenia. Po stwierdzeniu takich śladów, w razie nieprawidłowego użycia poduszki rozgrzewającej lub stwierdzenia, że nie nagrzewa się ona, przed ponownym użyciem należy je odeśłać do serwisu producenta.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać poduszki rozgrzewającej (wraz z akcesoriami), gdyż mogłoby to zaburzyć jej prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Jeśli przewód zasilający tej poduszki rozgrzewającej jest uszkodzony, należy go zutylizować. Jeśli nie można go zdemontować, zutylizować poduszkę rozgrzewającą.
- Nie wystawiać przełączników i przewodów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Gdy ta poduszka rozgrzewająca jest włączona, nie wolno na nim umieszczać żadnych
 - ostro zakończonych przedmiotów,
 - ani żadnych źródła ciepła, takich jak butelka z gorącą wodą, poduszek rozgrzewających itp.
- Podzespoły elektroniczne przełącznika nagrzewają się podczas użytkowania poduszki rozgrzewającej. Dlatego nie należy przykrywać przełącznika ani kłaść go na poduszce rozgrzewającej, kiedy jest włączona.

- Przed odłożeniem do przechowywania należy odczekać, aż poduszka elektryczna ostygnie. W efekcie mogłoby dojść do jej uszkodzenia.
- Podczas przechowywania poduszki rozgrzewającej, nie należy umieszczać na niej przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jej mocne zagięcie.
- Bezwzględnie przestrzegać wskazówek podanych w następujących punktach: „Obsługa”, „Czyszczenie i pielęgnacja” oraz „Przechowywanie”.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń zwrócić się do działu obsługi klienta.

3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM



UWAGA

Poduszka rozgrzewająca stosowana może być wyłącznie do ogrzewania ludzkiego ciała.

4. OBSŁUGA

4.1 Bezpieczeństwo



UWAGA

- Poduszka rozgrzewająca jest wyposażona w system bezpieczeństwa. Czujniki elektryczne zapobiegają przegrzaniu poduszki na całej jej powierzchni, poprzez automatyczne wyłączenie zasilania w razie usterki. Jeśli system bezpieczeństwa wyłączył poduszkę rozgrzewającą, to wskaźnik poziomów temperatury po włączeniu urządzenia nie będzie podświetlany.
- Ze względów bezpieczeństwa nie wolno dalej używać poduszki rozgrzewającej — w przypadku uszkodzenia należy ją odesłać pod podany adres serwisu.
- Pod żadnym pozorem nie podłączać uszkodzonej poduszki elektrycznej do innego przełącznika tego samego typu. Doprowadziłoby to do ostatecznego wyłączenia przez system bezpieczeństwa w przełączniku.

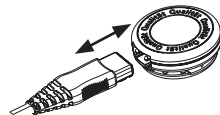
4.2 Uruchamianie



UWAGA

Upewnij się, że poduszka rozgrzewająca w trakcie używania nie zsuwa się ani nie marszczy.

- Najpierw połącz przełącznik z wkładem grzewczym poduszki za pomocą złącza wtykowego.
- Następnie włóż wtyczkę do gniazda zasilania.



4.3 Włączanie

Ustaw przełącznik suwakowy do włączania/wyłączania i regulacji temperatury na stopień 1, 2 lub 3, aby załączyć poduszkę rozgrzewającą.

Po załączeniu wskaźnik poziomów temperatury będzie podświetlany.

4.4 Ustawianie temperatury

Poziom 0: WYŁ

Poziom 1: minimalne ogrzewanie

Poziom 2: średnie ogrzewanie

Poziom 3: maksymalne ogrzewanie



WSKAZÓWKI

- Poduszkę można najszybciej rozgrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury grzania.
- Niniejsza poduszka rozgrzewająca posiada funkcję szybkiego nagrzewania, po włączeniu której nagrzewa się w ciągu 10 minut.

OSTRZEŻENIE

Jeśli poduszka rozgrzewająca będzie używana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury na przełączniku, aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i ewentualnych oparzeń skóry.

4.5 Automatyczne wyłączenie

Ten model poduszki rozgrzewającej został wyposażony w funkcję automatycznego wyłączenia. Służy ona do wyłączania ogrzewania po upływie ok. 90 minut od momentu uruchomienia. Wskaźnik poziomu temperatury znacznie wówczas migać. Aby ponownie uruchomić poduszkę rozgrzewającą, najpierw należy przełączyć przełącznik suwakowy ZAK./ WYŁ. i regulacji temperatury (5) do pozycji „0” (WYŁ.). Po mniej więcej 5 sekundach można ponownie włączyć urządzenie.



4.6 Wyłączanie

Ustaw przełącznik suwakowy ZAK./WYŁ. i regulacji temperatury na stopień „0” (WYŁ.), aby wyłączyć poduszkę rozgrzewającą. Podświetlenie poziomów temperatury zgaśnie.

WSKAZÓWKĄ

Jeśli nie planujesz używać poduszki, przełącz przełącznik suwakowy ZAK./WYŁ. i regulacji temperatury do pozycji „0” (WYŁ.) i wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazdka. Następnie należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od poduszki rozgrzewającej.

5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem należy każdorazowo wyjąć kabel sieciowy z gniazda zasilania. Następnie odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od poduszki rozgrzewającej. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

UWAGA

Przełącznik nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą ani innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie przełącznika.

- Do czyszczenia przełącznika należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani ściernych.
- Niewielkie plamy na poduszce rozgrzewającej można usuwać za pomocą wilgotnej szmatki lub niewielkiej ilości delikatnego środka myjącego.

UWAGA

Poduszki rozgrzewającej nie wolno czyścić chemicznie, wyżyłać, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.

- Poduszkę rozgrzewającą można prać w pralce.
- Należy ustawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30 °C (program prania wełny). Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.
- Bezpośrednio po praniu jeszcze wilgotną poduszkę należy całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.

UWAGA

- Nie wolno stosować klamek ani innych elementów służących do przypinania poduszki do suszarki. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.
- Przełącznik podłączyć na poduszkę dopiero po całkowitym jej wyschnięciu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.

OSTRZEŻENIE

Nie wolno w żadnym wypadku włączać poduszki rozgrzewającej w celu jej wysuszenia! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

6. PRZECZYSZCZANIE

Jeśli poduszka rozgrzewająca nie jest używana przez dłuższy czas, zalecamy jej przechowywanie w oryginalnym opakowaniu. Należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od poduszki elektrycznej.

7. UTYLIZACJA

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Poziomy temperatury nie są podświetlane, gdy: • przełącznik został prawidłowo połączony z poduszką rozgrzewającą • zasilacz jest połączony z prawidłowo działającym gniazdem zasilania • przełącznik suwakowy znajduje się w położeniu 1, 2 lub 3	System bezpieczeństwa nieodwracalnie wyłączył poduszkę rozgrzewającą.	Poduszkę rozgrzewającą i przełącznik należy odesłać do serwisu.

9. DANE TECHNICZNE

Patrz etykieta z danymi znamionowymi na poduszce rozgrzewającej

10. GWARANCJA / SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.



Tento návod k použití si pečlivě prostudujte. Dodržujte výstražné a bezpečnostní pokyny. Návod k použití uschovejte pro pozdější použití. Zajistěte, aby návod k použití byl přístupný jiným uživatelům. Při předání přístroje předejte také návod k použití.

Obsah

1. Obsah balení	35	4.4 Nastavení teploty	38
1.1 Popis zařízení	35	4.5 Funkce automatického vypnutí	38
2. Důležité pokyny		4.6 Vypnutí	38
Uschovejte pro pozdější použití	35	5. Čištění a údržba	38
3. Použití v souladu s určením	37	6. Uložení	39
4. Obsluha	37	7. Likvidace	39
4.1 Bezpečnost	37	8. Co dělat v případě problémů?	39
4.2 Uvedení do provozu	38	9. Technické údaje	39
4.3 Zapnutí	38	10. Záruka / servis	39

Vysvětlení symbolů

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

	VAROVÁNÍ; Výstražné upozornění na nebezpečí poranění nebo nebezpečí pro Vaše zdraví.		
	POZOR; Bezpečnostní upozornění na možnost poškození přístroje/příslušenství.		
	Upozornění; Upozornění na důležité informace.		
	Čtěte pokyny!		Nezapichujte do ní jehly!
	Nepoužívejte příkrývku složenou nebo shrnutou!		Nevhodné pro děti do tří let.
	Výrobce		
	Přístroj třídy ochrany 2		
	Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		
	Štítek pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-7 = plasty, 20-22 = papír a lepenka		
	Produkt a součásti obalu roztříďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.		
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.		
	Textilie použité pro tento výrobek splňují vysoké zdravotně ekologické nároky standardu Oeko-Tex 100, doloženo výzkumným ústavem Hohenstein.		

	Maximální teplota praní 30 °C velmi jemné praní		Nežehlit
			Nebělit
	Nečistit chemicky		Nesušit v sušičce prádla (tumbler)

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a jeho příslušenství nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.

1 Výchřevná poduška

1 Vypínač

1 Návod k použití

1.1 Popis zařízení

1. Síťová zástrčka

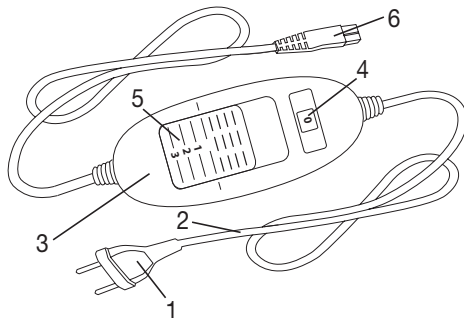
2. Síťový kabel

3. Vypínač

4. Osvětlených teplotních stupňů

5. Posuvný spínač pro ZAP/VYP (ON/OFF) a teplotní stupně

6. Zástrčka



2. DŮLEŽITÉ POKYNY USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

⚠ VAROVÁNÍ

- Nedodržení dále uvedených pokynů může způsobit škody na zdraví nebo věcné škody (úraz elektrickým proudem, popáleniny kůže, požár). Níže uvedené bezpečnostní pokyny slouží nejen k ochraně vašeho zdraví nebo zdraví dalších osob, ale i k ochraně produktu. Dodržujte proto bezpečnostní pokyny a přiložte tento návod v případě předání výrobku dále.
- Tuto výchřevnou podušku nesmí používat osoby necitlivé na teplo a jiné osoby vyžadující ochranu, které neumějí reagovat na přehřátí (např. diabetici, osoby s onemocněním projevujícím se změnami na kůži nebo osoby s jizvami na kůži v oblasti aplikace, po užití utišujících léků nebo po požití alkoholu).
- Tuto výchřevnou podušku nesmí používat velmi malé děti (0–3 roky), neboť neumějí reagovat na přehřátí.
- Tato výchřevná poduška smí být dětmi, které jsou starší než 3 roky, ale mladší než 8 let, používána pouze pod dozorem, přepínač přitom musí být nastaven na minimální teplotu.

- Tuto vyhřevnou podušku mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání vyhřevné podušky a pokud chápou případná rizika.
- Děti si s vyhřevnou poduškou nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Tato vyhřevná poduška není určena pro použití v nemocnicích.
- Tato vyhřevná poduška je určena pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.
- Do výrobku nevpichujte žádné špendlíky!
- Nepoužívejte výrobek, jestliže je složený.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li mokří.
- Tuto vyhřevnou podušku lze použít pouze ve spojení s přepínačem uvedeným na etiketě.
- Tato vyhřevná poduška se smí připojovat pouze k síťovému napětí uvedenému na etiketě.
- Jestliže budete vyhřevnou podušku používat několik hodin, doporučujeme nastavit na vypínači nejnižší teplotu, aby se zabránilo přehřátí zahřáté části těla a následně případným popáleninám pokožky.
- Elektrická a magnetická pole vycházející z této vyhřevné podušky mohou za určitých okolností rušit funkci vašeho kardiostimulátoru. Nedosahují však zdaleka hraničních hodnot: síla elektrického pole: max. 5 000 V/m, síla magnetického pole: max. 80 A/m, magnetická indukce: max. 0,1 mT. Před použitím této vyhřevné podušky se proto poraďte se svým lékařem a výrobcem kardiostimulátoru.
- Za kabely netahejte, nekrutěte s nimi nebo je nelámejte.
- Kabel a přepínač vyhřevné podušky mohou při nevhodném uložení představovat nebezpečí z hlediska zachycení, zakopnutí, uškrcení nebo špatného došlápnutí. Uživatel musí obecně zajistit bezpečné umístění všech kabelů.
- Tuto vyhřevnou podušku je třeba často kontrolovat, zda nevykazuje známky poškození nebo opotřebení. Pokud se takové známky objeví, vyhřevná poduška nebyla správně používána a již se neohřívá, je třeba ji před dalším použitím nechat zkontrolovat výrobcem.

- V žádném případě nesmíte výhřevnou podušku (včetně příslušenství) otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit její správnou funkci. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu výhřevné podušky, musíte ho vyřadit a odstranit. Pokud ho nelze odpojit, musíte vyřadit a odstranit celou výhřevnou podušku.
- Spínače a vedení nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Po zapnutí této výhřevné podušky se na ni nesmí pokládat
 - žádné předměty s ostrými hranami,
 - žádný zdroj tepla, např. ohřívací láhev, výhřevná poduška a podobně.
- Elektronické součástky v přepínači se při používání výhřevné podušky zahřívají. Přepínač proto nesmí být zakrytý nebo nesmí ležet na výhřevné podušce, pokud je tato zapnutá.
- Před uskladněním nechte výhřevnou podušku vychladnout. Jinak by se mohla výhřevná poduška poškodit.
- Výhřevnou podušku nechejte nejdříve zchladnout. Jinak by se mohla výhřevná poduška poškodit.
- Věnujte pozornost pokynům uvedeným v následujících kapitolách: Obsluha, čištění a údržba, uložení.
- Během skladování na výhřevnou podušku nepokládejte žádné předměty, aby se nepoškodila.

3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM



POZOR

Tato výhřevná poduška je určena pro zahřátí lidského těla.

4. OBSLUHA

4.1 Bezpečnost



POZOR

- Výhřevná poduška je vybavena BEZPEČNOSTNÍM SYSTÉMEM. Automatickým vypnutím zabraňuje tato technologie snímačů v případě závady přehřátí výhřevné podušky po celé ploše. Jestliže BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM vypne výhřevnou podušku, přestanou v zapnutém stavu svítit teplotní stupně.
- Respektujte prosím, že po závadě již výhřevnou podušku nelze z důvodu bezpečnosti používat a je nutno ji odeslat na uvezenou adresu servisu.
- Vadnou výhřevnou podušku v žádném případě nepřipojujte k jinému vypínači stejného typu. Bezpečnostní systém ve vypínači by rovněž aktivoval finální odpojení.

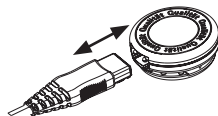
4.2 Uvedení do provozu



POZOR

Ujistěte se, že se vyhřevná poduška při používání neshmula a nevytvořily se záhyby.

- Nejprve propojte vypínač s topným tělesem tak, že zásuvkovou spojku spojíte dohromady.
- Pak zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.



4.3 Zapnutí

Nastavte posuvný spínač pro ZAP/VYP a teplotní stupně do polohy 1, 2 nebo 3, vyhřevná poduška se zapne. V zapnutém stavu jsou teplotní stupně osvětlené.

4.4 Nastavení teploty

Stupeň 0: VYPNUTO

Stupeň 1: minimální teplo

Stupeň 2: střední teplo

Stupeň 3: maximální teplo



UPOZORNĚNÍ

- Nejrychlejšího zahřátí vyhřevné podušky dosáhnete tak, že nejdříve nastavíte nejvyšší teplotní stupeň.
- Tato vyhřevná poduška je vybavena rychlou ohřívací jednotkou, která umožňuje rychlejší zahřátí podušky během prvních 10 minut.



VAROVÁNÍ

Jestliže budete vyhřevnou podušku používat několik hodin, doporučujeme nastavit na vypínači nejnižší teplotu, aby se zabránilo přehřátí zahřáté části těla a následně případným popáleninám pokožky.

4.5 Funkce automatického vypnutí

Tato vyhřevná poduška je vybavena funkcí automatického vypínání. Přívod tepla se přibližně 90 minut po zapnutí vyhřevné podušky zastaví. Ukazatel teplotních stupňů začne blikat. Abyste opět mohli obnovit funkci vyhřevné podušky, nastavte nejdříve posuvný spínač pro ZAP/VYP a teplotní stupně (5) na stupeň „0“ (VYPNUTO). Asi po 5 sekundách můžete podušku opět zapnout.



4.6 Vypnutí

Nastavte posuvný spínač pro ZAP/VYP a teplotní stupně na stupeň „0“, vyhřevná poduška se vypne. Teplotní stupně již nesvítlí.



UPOZORNĚNÍ

Jestliže nebudete vyhřevnou podušku používat, nastavte posuvný spínač pro ZAP/VYP a teplotní stupně na stupeň „0“ (VYP) a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Pak odpojte zásuvkovou spojku a tím vypínač od vyhřevné podušky.

5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ

Před čištěním vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Pak odpojte zásuvkovou spojku a tím vypínač od vyhřevné podušky. Inak by se mohla vyhřevná poduška poškodit.



POZOR

Vypínač nesmí nikdy přijít do kontaktu s vodou nebo jinými kapalinami. Mohlo by dojít k jeho poškození.

- Pro čištění vypínače použijte suchou utěrku nepouštějící vlákna. Nepoužívejte žádné chemické nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Drobné znečištění vyhřevné podušky můžete odstranit navlhčenou utěrkou nebo případně jemným tekutým pracím prostředkem.



POZOR

Respektujte, že se vyhřevná poduška nesmí chemicky čistit, ždímat, mandlovat nebo žehlit. Jinak by se mohla vyhřevná poduška poškodit.

- Tuto vyhřevnou podušku lze prát v pračce.
- Na pračce nastavte šetrný prací program na 30 °C (praní na vlnu). Použijte jemný prací prostředek a dávkujte ho podle údajů výrobce.
- Ihned po vyprání rozprostřete ještě vlhkou vyhřevnou podušku na stojan na prádlo a nechte ji uschnout.

POZOR

- K připevnění vyhřevné podušky nepoužívejte žádné kuličky na prádlo apod. Jinak by se mohla vyhřevná poduška poškodit.
- Vypínač připojte k vyhřevné podušce teprve když je zástrčková spojka a celá vyhřívací poduška zcela suchá. Jinak by se mohla vyhřevná poduška poškodit.

VAROVÁNÍ

V žádném případě nezapínejte vyhřevnou podušku proto, aby se vysušila! Jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

6. ULOŽENÍ

Pokud nebudete vyhřevnou podušku delší dobu používat, doporučujeme ji uskladnit v originálním obalu. Odpojte zásuvkovou spojku a tím i vypínač od vyhřevné podušky.

7. LIKVIDACE

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.



8. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ?

Problém	Příčina	Náprava
Teplotní stupně nesvítí, zatímco • je vypínač řádně propojen s vyhřevnou poduškou • je síťová zástrčka propojena s funkční zásuvkou • je posuvný spínač nastaven na stupeň 1, 2 nebo 3	Bezpečnostní systém vyhřevnou podušku nezvratně vypnul.	Zašlete vyhřevnou podušku a vypínač do servisu.

9. TECHNICKÉ ÚDAJE

Viz typový štítek na vyhřívané podušce

10. ZÁRUKA / SERVIS

Další informace o záruce a záručních podmínkách naleznete v přiloženém záručním listu.



Pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Starostlivo si prečítajte výstražné a bezpečnostné upozornenia. Tento návod na použitie si ponechajte na neskoršie použitie. Návod na použitie sprístupnite iným používateľom. Pri postúpení prístroja odovzdajte aj návod na použitie.

Obsah

1. Obsah balenia	41	4.4 Nastavenie teploty	44
1.1 Popis prístroja	41	4.5 Automatické vypnutie	44
2. Dôležité informácie		4.6 Vypnutie	44
Uchovajte na neskoršie použitie	41	5. Čistenie a starostlivosť	44
3. Účel použitia	43	6. Uskladnenie	45
4. Obsluha	43	7. Likvidácia	45
4.1 Bezpečnosť	43	8. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?	45
4.2 Uvedenie do prevádzky	44	9. Technické údaje	45
4.3 Zapnutie	44	10. Záruka/servis	45

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji, v návode na použitie, na obale a na typovom štítku prístroja sa používajú nasledovné symboly:

	VÝSTRAHA; Výstražné upozornenie poukazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie Vášho zdravia.		
	POZOR; Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji/príslušenstve.		
	UPOZORNENIE; Odkaz na dôležité informácie.		
	Prečítajte si pokyny!		Do vyhrievanej podložky nezapichujte ihly!
	Vyhrievaciu podložku nepoužívajte v zloženom stave!		Nesmú ju používať veľmi malé deti (0 – 3) roky.
	Výrobca		
	Trieda ochrany 2		
	Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		
	Oddelte obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.		
	Štítok pre označenie obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 - 7 = plast, 20 - 22 = papier a lepenka		
	Oddelte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.		
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.		
	Textílie použité v tomto prístroji spĺňajú vysoké humánno-ekologické požiadavky štandardu Oeko-Tex 100, čo potvrdil aj výskumný inštitút Hohenstein.		

	Maximálna teplota prania 30 °C veľmi šetrný proces		Nežehliť
			Nebieliť
	Nečistiť chemicky		Nesušte v sušičke bielizne (bubnovej sušičke)

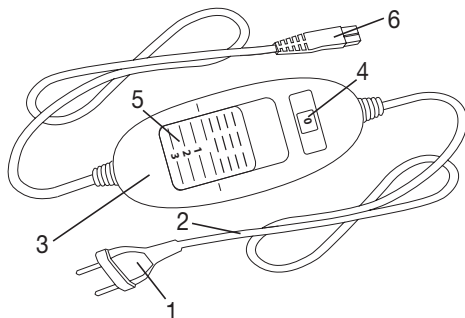
1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte rozsah dodávky, či jej kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah balenia kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a príslušenstvo nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

- 1 Elektrická poduška
- 1 Spínač
- 1 Návod na použitie

1.1 Popis prístroja

- 1. Zástrčka
- 2. Sieťový kábel
- 3. Spínač
- 4. Osvetlené teplotné stupne
- 5. Posúvač na zapnutie/vypnutie a nastavenie teplotných stupňov
- 6. Zástrčkové elektrické pripojenie



2. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE USCHOVAJTE NA NESKORŠIE POUŽITIE

VÝSTRAHA

- Nerešpektovanie nižšie uvedených upozornení môže mať za následok ujmu na zdraví a vecné škody (zásah elektrickým prúdom, kožné popáleniny, požiar). Nasledovné bezpečnostné upozornenia a výstrahy pred nebezpečenstvami slúžia nielen na ochranu vášho zdravia, resp. zdravia iných, ale aj na ochranu výrobku. Preto dodržiavajte tieto bezpečnostné upozornenia a pri postúpení výrobku iným osobám im odovzdajte aj tento návod.
- Túto elektrickú podušku nesmú používať osoby, ktoré nepocitujú teplo ani iné osoby vyžadujúce si ochranu, ktoré nevedia reagovať na prehriatie (napr. diabetici, osoby s určitými kožnými ochoreniami, rozsiahlymi jazvami v oblasti použitia, osoby po požití liekov na tlmenie bolesti alebo alkoholu).
- Táto elektrická poduška sa nesmie používať pri veľmi malých deťoch (0 – 3 roky), pretože tieto nedokážu reagovať na prehriatie.
- Elektrickú podušku môžu používať deti, ktoré sú staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov, len pod dohľadom, pričom spínač musí byť vždy nastavený na minimálnu teplotu.

- Túto elektrickú podušku môžu používať od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo vedomosťami, ak sú pod dohľadom a ak boli poučené o bezpečnom používaní elektrickej podušky a ak rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať s elektrickou poduškou.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Táto elektrická poduška nie je určená na používanie v nemocniciach.
- Táto elektrická poduška je určená iba na použitie v domácom/súkromnom prostredí, nie na komerčné použitie.
- Do podušky nezapichujte ihly.
- Elektrickú podušku nepoužívajte v zloženom alebo zhrnutom stave.
- Nepoužívať za mokra.
- Táto elektrická poduška sa smie používať iba so spínačom uvedeným na etike.
- Táto elektrická poduška sa smie pripájať iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na etike.
- Ak sa elektrická poduška používa viac hodín, odporúčame na spínači nastaviť najnižší teplotný stupeň, aby sa predišlo prehriatiu zohriatej časti tela a prípadnému následnému popáleniu kože.
- Elektrické a magnetické polia generované touto elektrickou poduškou môžu za určitých okolností ovplyvniť funkciu vášho kardiostimulátora. Hodnoty týchto polí sa však nachádzajú hlboko pod hraničnými hodnotami: intenzita elektrického poľa: max. 5000 V/m, intenzita magnetického poľa: max. 80 A/m, hustota magnetického toku: max. 0,1 mT. Pred použitím tejto elektrickej podušky sa preto poraďte s lekárom a s výrobcom svojho kardiostimulátora.
- Neťahajte za káble ani ich nepretáčajte a ostro neohýbajte.
- Kábel a spínač elektrickej podušky môžu v prípade nesprávneho umiestnenia predstavovať nebezpečenstvo zachytenia, strangulácie, potknutia alebo zašliapnutia. Používateľ musí zaistiť, aby boli nadbytočné káble a káble všeobecne bezpečne uložené.
- Elektrickú podušku je potrebné často kontrolovať, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. Ak sa takéto známky vyskytnú alebo ak bola elektrická poduška používaná nesprávne, príp. ak sa poduška nezohrieva, musí ju pred opätovným zapnutím najskôr skontrolovať výrobca.

- Elektrickú podušku (vrát. príslušenstva) nesmiete v žiadnom prípade otvárať alebo vykonávať opravy, pretože inak nie je zaručená bezchybná funkčnosť. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- V prípade, že sa poškodí elektrický prívodný kábel tejto elektrickej podušky, musí sa zlikvidovať. Ak ho nie je možné odobrať, musí sa zlikvidovať elektrická poduška.
- Spínače a vedenia nevystavujte priamemu slnečnému svetlu.
- Pokiaľ je táto elektrická poduška zapnutá, nesmú sa na ňu ukladať
 - žiadne predmety s ostrými hranami,
 - žiadne tepelné zdroje, ako vyhrievacie fľaše, elektrické podušky alebo podobne.
- Elektronické súčiastky v spínači sa pri používaní elektrickej podušky zahrievajú. Spínač sa preto nesmie zakrývať a nesmie byť položený na elektrickej poduške, ak je táto v prevádzke.
- Pred uskladnením nechajte elektrickú podušku vychladnúť. Inak sa môže elektrická poduška poškodiť.
- Počas skladovania na elektrickú podušku nekladte žiadne predmety, aby ste predišli jej ostrému zalomeniu.
- Bezpodmienečne dbajte na pokyny týkajúce sa nasledujúcich kapitol: Obsluha, čistenie a starostlivosť, uchovávanie.
- V prípade otázok týkajúcich sa použitia našich prístrojov sa obráťte na náš zákaznícky servis.

3. ÚČEL POUŽITIA



POZOR

Táto elektrická poduška je určená iba na zahrievanie ľudského tela.

4. OBSLUHA

4.1 Bezpečnosť



POZOR

- Elektrická poduška disponuje BEZPEČNOSTNÝM SYSTÉMOM. Táto snímacia technika zabraňuje prehriatiu elektrickej podušky po celej jej ploche prostredníctvom automatického vypnutia v prípade poruchy. Ak BEZPEČNOSTNÝ SYSTÉM elektrickú podušku vypol, teplotné stupne už v zapnutom stave nebudú viac osvetlené.
- Majte na pamäti, že elektrickú podušku nie je v prípade poruchy možné z bezpečnostných dôvodov ďalej používať a je potrebné ju zaslať na uvedenú servisnú adresu.
- Nikdy nepripájajte chybnú elektrickú podušku k inému spínaču rovnakého typu. To by taktiež viedlo ku konečnému vypnutiu bezpečnostného systému v spínači.

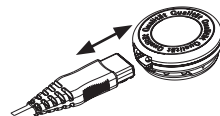
4.2 Uvedenie do prevádzky



POZOR

Uistite sa, že sa elektrická poduška pri používaní nezhríňa alebo nevytvára záhyby.

- Najskôr spojte spínač s vyhrievanou poduškou tak, že spojíte zástrčkové pripojenie.
- Potom zasuniete sieťovú zástrčku do zásuvky.



4.3 Zapnutie

Na zapnutie elektrickej podušky nastavte posuvný spínač na zapnutie/vypnutie a nastavenie teplotných stupňov na stupeň 1, 2 alebo 3.

V zapnutom stave sú teplotné stupne osvetlené.

4.4 Nastavenie teploty

Stupeň 0: VYP

Stupeň 1: minimálna teplota

Stupeň 2: stredná teplota

Stupeň 3: maximálna teplota



UPOZORNENIE

- Najrýchlejšie zohriatie elektrickej podušky dosiahnete tak, že ju najskôr nastavíte na najvyšší teplotný stupeň.
- Táto elektrická poduška disponuje funkciou rýchleho zahriatia, ktorá spôsobuje rýchle zohrievanie v rámci prvých 10 minút.



VÝSTRAHA

Ak sa elektrická poduška používa viac hodín, odporúčame na spínači nastaviť najnižší teplotný stupeň, aby sa predišlo prehriatiu zohriatej časti tela a prípadnému následnému popáleniu kože.

4.5 Automatické vypnutie

Táto elektrická poduška je vybavená automatickým vypínaním. Toto zastaví tvorbu tepla cca 90 minút po uvedení elektrickej podušky do prevádzky. Následne začne blikať ukazovateľ teplotných stupňov. Aby bolo možné opätovne uviesť elektrickú podušku do prevádzky, prepnete posuvný spínač na zapnutie/vypnutie a teplotné stupne (5) najskôr na stupeň „0“ (VYP). Po približne 5 sekundách je možné opätovné zapnutie.



4.6 Vypnutie

Na vypnutie elektrickej podušky nastavte posuvný spínač na zapnutie/vypnutie a nastavenie teplotných stupňov na stupeň „0“ (VYP). Teplotné stupne už viac nebudú osvetlené.



UPOZORNENIE

Ak elektrickú podušku nepoužívate, prepnete posuvný spínač na zapnutie/vypnutie a nastavenie teplotných stupňov na stupeň „0“ (VYP) a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Následne odpojte zástrčkové elektrické pripojenie, a tým aj spínač od elektrickej podušky.

5. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ



VÝSTRAHA

Pred čistením vždy najskôr odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky. Následne odpojte zástrčkové elektrické pripojenie, a tým aj spínač od elektrickej podušky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



POZOR

Spínač nesmie prísť nikdy do kontaktu s vodou alebo inými kvapalinami. V opačnom prípade sa môže poškodiť.

- Na čistenie spínača používajte suchú utierku nepúšťajúcu vlákna. Na čistenie nepoužívajte chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Malé flaky na elektrickej poduške je možné odstrániť navlhčenou utierkou a príp. malým množstvom jemného pracieho prostriedku.



POZOR

Dbajte na to, že elektrická poduška sa nesmie chemicky čistiť, žmýkať, sušiť v sušičke, mangľovať a žehliť. Inak sa môže elektrická poduška poškodiť.

- Túto elektrickú podušku je možné prať v pračke.

- Práčku nastavte na zvlášť šetrný prací program na 30 °C (prací program na vlnu). Používajte jemný prací prostriedok a dávkujte ho podľa údajov výrobcu.
- Hneď po vypraní ešte mokrú elektrickú podušku roziahnite na pôvodný rozmer a nechajte ju rozprestretú naplocho vysušiť na sušiaci na bielizeň.



POZOR

- Na upevnenie elektrickej podušky na sušiaci na bielizeň nepoužívajte štipce na bielizeň a pod. Inak sa môže elektrická poduška poškodiť.
- Spínač pripojte k elektrickej poduške až vtedy, keď sú zástrčkové elektrické pripojenie a elektrická poduška kompletne vyschnuté. Inak sa môže elektrická poduška poškodiť.



VÝSTRAHA

Elektrickú podušku v žiadnom prípade nezapínajte za účelom vysušenia! V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

6. USKLADNENIE

Ak elektrickú podušku dlhší čas nepoužívate, odporúčame ju uskladniť v originálnom obale. Na tento účel odpojte zástrčkové elektrické pripojenie a tým aj spínač od elektrickej podušky.

7. LIKVIDÁCIA

V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po ukončení životnosti nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom vhodných zberných miest vo vašej krajine. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.



8. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

Problém	Príčina	Odstránenie
Teplotné stupne nie sú osvetlené, ak • je spínač kompletne spojený s elektrickou poduškou • sieťová zástrčka je zapojená do funkčnej zásuvky • je posuvný spínač nastavený na stupeň 1, 2 alebo 3	Bezpečnostný systém nenávratne vypol elektrickú podušku.	Elektrickú podušku a spínač zašlite do servisu.

9. TECHNICKÉ ÚDAJE

Pozri etiketu s typovým štítkom na elektrickej poduške.

10. ZÁRUKA/SERVIS

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste.



Olvassa át alaposan a használati útmutatót. Tartsa be a figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra. Tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé. A készülék továbbadása esetén a használati útmutatót is adja tovább.

Tartalomjegyzék

1. Csomagolás tartalma	47	4.4 Hőmérséklet beállítása.....	50
1.1 A készülék ismertetése	47	4.5 Automatikus kikapcsolás	50
2. Fontos tudnivalók		4.6 Kikapcsolás.....	50
Őrizze meg a későbbi használatához.....	47	5. Tisztítás és ápolás.....	50
3. Rendeltetésszerű alkalmazás.....	49	6. Tárolás	51
4. A készülék kezelése.....	50	7. Ártalmatlanítás.....	51
4.1 Biztonság.....	50	8. Mi a teendő probléma esetén?.....	51
4.2 Üzembehelyezés	50	9. Műszaki adatok	51
4.3 Bekapcsolás	50	10. Garancia / szerviz	51

Ábramagyarázat

A készüléken, a használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék típustábláján a következő szimbólumok használatosak:

	FIGYELMEZTETÉS; Figyelmeztetés a sérülésveszélyekre, vagy az Ön egészségére leselkedő veszélyekre.		
	FIGYELEM; Biztonsági utalás a készülék/tartozék lehetséges károsodásaira.		
	MERJEGYZÉS; Utalás a fontos információkra.		
	Az útmutatások elolvasása!		Ne szúrjon bele tűt!
	Ne használja összehajtogatva vagy összegyűrve!		3 év alatti gyermekek számára nem ajánlott.
	Gyártó cég		
	II. érintésvédelmi osztályba tartozó készülék		
	Ártalmatlanítás az Európai Unió elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelve szerint		
	Jelölés a csomagolóanyag azonosításához. A = anyag rövidítése, B = anyagszám: 1-7 = műanyagok, 20-22 = papír és karton		
	Válassza szét a terméket és a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.		
	A termék eleget tesz az érvényes európai és nemzeti irányelveknek.		
	Az ennél a készüléknél használt textíliák teljesítik az Oeko-Tex szabvány 100 magas humánökológiai előírásait, amint ezt a Forschungsinstitut Hohenstein (Hohenstein Kutatóintézet) igazolja.		

	Mosógépben mosható extra kímélő programmal 30 °C fokon		Ne vasalja
			Ne fehéritse
	Vegyi tisztításra nem alkalmas		Ne szárítsa szárítógépben

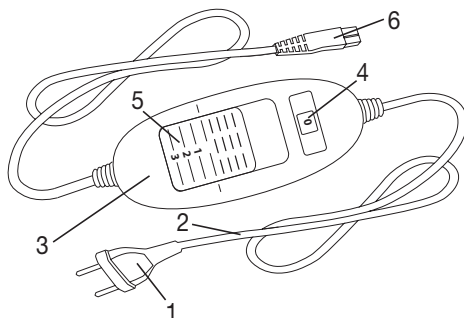
1. CSOMAGOLÁS TARTALMA

Ellenőrizze a kartoncsomagolás esetleges külső sérüléseit és a tartalom teljességét. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken vagy a tartozékokon nincsenek látható sérülések, és minden csomagolóanyagot eltávolított. Kétes esetekben ne használja a készüléket, hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy a megadott ügyfélszolgálathoz.

- 1 Melegítő párna
- 1 Kapcsoló
- 1 Használati útmutató

1.1 A készülék ismertetése

- 1. Hálózati dugasz
- 2. Hálózati vezeték
- 3. Kapcsoló
- 4. A hőmérsékletfokozatok megvilágított kijelzője
- 5. Tolókapcsoló a BE-/KI-kapcsoláshoz és a hőmérsékletfokozatokhoz
- 6. Dugaszos csatlakozó



2. FONTOS TUDNIVALÓK ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A következő tudnivalók figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket vagy anyagi károkat (áramütés, a bőr megégése, tűz) okozhat. A következő biztonsági és veszélyekre figyelmeztető tudnivalók nem csak az Ön vagy harmadik személyek egészségének védelmét, hanem a termék védelmét is szolgálják. Ezért vegye figyelembe ezeket a biztonsági tudnivalókat, és adja át ezt az útmutatót is a készülék továbbadása esetén.
- Ezt a melegítő párnát nem használhatják a hővel szemben érzékeny és más, védelemre szoruló személyek, akik a túlmelegedésre nem tudnak reagálni (pl. cukorbeteg, az alkalmazás helyén betegség okozta bőrelváltozásokkal vagy behagyesedett bőrfelülettel rendelkező, fájdalomcsillapító szerek vagy alkohol hatása alatt lévő személyek).
- Ez a melegítő párna nem használható nagyon fiatal gyermekeknél (0-3 év), mivel ők a túlmelegedésre nem tudnak reagálni.

- A melegítő párnát 3 évnél idősebb és 8 évnél fiatalabb gyermekek felügyelet mellett használhatják úgy, hogy a kapcsoló mindig a legalacsonyabb hőmérsékletre legyen állítva.
- A melegítő párnát idősebb, legalább 8 éves gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, valamint ha a készülék biztonságos használatáról tájékoztatták őket, és az abból eredő veszélyekkel tisztában vannak.
- Gyermekek nem játszhatnak a melegítő párnával.
- A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást felügyelet nélkül hagyott gyermek nem végezheti.
- Ez a melegítő párna nem kórházban történő használatra szolgál.
- Ezen melegítő párna csak otthoni/magán környezetben történő, nem üzleti célú használatra készült.
- Ne szúrjon bele tűt.
- Ne használja összehajtva vagy összetolva.
- Ne használja nedvesen.
- Ez a melegítő párna csak a címkén megadott kapcsolóval működ-tethető.
- A melegítő párnát csak a címkén megadott hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni.
- Ha a melegítő párnát több órán keresztül használja, javasoljuk a legalacsonyabb hőmérsékletfokozat beállítását a kapcsolón a melegített testrész túlmelegedésének, és a bőr esetleges megégésének elkerülésére.
- A melegítő párnából kiinduló elektromos és mágneses mezők adott körülmények között zavarhatják szívritmus-szabályozójának működését. Ezek azonban messze a határértékek alatt vannak: elektromos térerősség: max. 5000 V/m, mágneses térerősség: max. 80 A/m, mágneses fluxussűrűség: max. 0,1 millitesla. Kérjük, kérdezze meg orvosát és szívritmus-szabályozójának gyártóját e melegítő párna használata előtt.
- Ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozót, ne tekerje vagy törje meg a vezetékét.

- A melegítő párna kábele és kapcsolója szakszerűtlen elrendezés esetén beakadáshoz, fulladásveszélyhez, botlásveszélyhez vagy rálépéshez vezethet. A használonak meg kell győződnie arról, hogy a felesleges kábelt, és a kábelt úgy általánosságban biztonságosan helyezze el.
- Ellenőrizze gyakran a melegítő párnát arra nézve, hogy nem mutatkoznak-e rajta az elhasználódás vagy károsodás jelei. Ilyen jelek esetén, ha szakszerűtlenül használták a melegítő párnát vagy már nem melegít, az újbóli bekapcsolás előtt a gyártóval át kell vizsgáltatni.
- Semmi esetre sem szabad a melegítő párnát (a tartozékokat is beleértve) felnyitnia vagy javítania, mert ekkor már nem garantálható annak kifogástalan működése. Ennek figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- Ha megsérült a melegítő párna hálózati csatlakozó vezetéke, akkor ártalmatlanítani kell. Ha azt nem lehet levenni, a melegítő párnát kell ártalmatlanítani.
- Ne tegye ki a kapcsolót és a vezetékeket közvetlen napfénynek.
- A bekapcsolt melegítő párnára tilos
 - éles szélű tárgyat, valamint
 - hőforrást, pl. ágymelegítő palackot, melegítő párnát vagy hasonló eszközt helyezni.
- A kapcsolóban lévő elektromos alkatrészek felmelegednek a melegítő párna használatakor. A kapcsolót ezért nem szabad letakarni vagy a melegítő párnára helyezni használat közben.
- Mielőtt eltenné a melegítő párnát, várja meg, amíg lehűl. Ellenkező esetben megrongálódhat a melegítő párna.
- Tároláskor semmilyen tárgyat se tegyen a melegítő párnára, hogy elkerülje az éles megtörését.
- Feltétlenül tartsa be a következő fejezetek utasításait: Kezelés, tisztítás és ápolás, tárolás.
- Ha kérdései vannak a készülékeink használatával kapcsolatban, akkor kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

3. RENDELTETÉSSZERŰ ALKALMAZÁS



FIGYELEM

Ez a melegítő párna csak az emberi test melegítésére szolgál.

4. A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE

4.1 Biztonság



FIGYELEM

- Ez a melegítő párna BIZTONSÁGI RENDSZERREL van felszerelve. Ez az érzékelő technika hiba esetén automatikus lekapcsolással megakadályozza a melegítő párna túlmelegedését annak teljes felületén. Ha a BIZTONSÁGI RENDSZER a melegítő párnát lekapcsolta, a hőmérsékletfokozatok a bekapcsolt állapotban már nem világítanak.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a melegítő párna hiba esetén biztonsági okokból már nem használható és azt a szerviz megadott címére be kell küldeni.
- A hibás melegítő párnát semmiképp ne használja másik, hasonló típusú kapcsolóval. Ez a kapcsolóban található biztonsági rendszer általi végső lekapcsoláshoz vezethet.

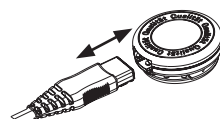
4.2 Üzembehelyezés



FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a melegítő párna használat során ne gyűrődjön fel és ne ráncosodjon.

- Kösse össze először a kapcsolót a fűtőtesttel oly módon, hogy a dugaszos csatlakozót összeilleszti.
- Ezt követően dugja be a hálózati dugaszt a falíaljzatba.



4.3 Bekapcsolás

A melegítő párna bekapcsolásához állítsa a BE/KI és hőmérsékletfokozat tolókapcsolót az 1., 2. vagy 3. fokozatra. Bekapcsolt állapotban a hőmérsékletfokozatok (4) meg vannak világítva.

4.4 Hőmérséklet beállítása

- 0. fokozat: KI
- 1. fokozat: Minimális hőfok
- 2. fokozat: Közepes hőfok
- 3. fokozat: Maximális hőfok



MEGJEGYZÉS

- Akkor melegítheti fel leggyorsabban a melegítő párnát, ha először a legmagasabb hőmérsékletfokozatot állítja be.
- Ez a melegítő párna gyorsfűtő funkcióval rendelkezik, amely már az első 10 percben gyors felfűtést biztosít.



FIGYELMEZTETÉS

Ha a melegítő párnát több órán keresztül használja, javasoljuk a legalacsonyabb hőmérsékletfokozat beállítását a kapcsolón a melegített testrész túlmelegedésének, és a bőr esetleges megégésének elkerülésére.

4.5 Automatikus kikapcsolás

Ez a melegítő párna automatikusan kikapcsol. Az automatika a melegítő párna üzembe helyezése után kb. 90 perccel leállítja a hőszállítást. Ekkor a hőmérsékletfokozatok kijelzője villogni kezd. Ha újra üzembe akarja helyezni a melegítő párnát, akkor állítsa a BE/KI és hőmérsékletfokozat tolókapcsolót (5) először a „0” (KI) fokozatra. Nagyjából 5 másodperc után újra bekapcsolhatja a párnát.



4.6 Kikapcsolás

A melegítő párna kikapcsolásához állítsa a BE/KI és hőmérsékletfokozat tolókapcsolót a „0” (KI) fokozatra. A hőmérsékletfokozatok ekkor már nincsenek megvilágítva.



MEGJEGYZÉS

Ha a melegítő párnát nem használja, állítsa a BE/KI és hőmérsékletfokozat tolókapcsolót a „0” (KI) fokozatra és húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból. Válassza le ezután a dugaszos csatlakozót és ezáltal a kapcsolót a melegítő párnáról.

5. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



FIGYELMEZTETÉS

Tisztítás előtt mindig húzza ki előbb a hálózati dugaszt az aljzatból. Válassza le ezután a dugaszos csatlakozót és ezáltal a kapcsolót a melegítő párnáról. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.

FIGYELEM

A kapcsoló soha nem érintkezhet vízzel vagy más folyadékkal. Ellenkező esetben megrongálódhat.

- Száraz, nem bolyhozódó kendőt használjon a kapcsoló tisztításához. Ne használjon vegyi tisztítókat vagy súrolószert.
- A melegítő párnán lévő kisebb foltok egy megnedvesített kendővel, valamint adott esetben kevés folyékony finom mosószerral távolíthatók el.

FIGYELEM

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a melegítő párnát tilos vegyileg tisztítani, kicsavarni, géppel szárítani, mángorolni vagy vasalni. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.

- A melegítő párna mosógépben mosható.
- Állítson be a mosógépen egy különösen kímélő mosóprogramot 30 °C-on (teljes mosóprogram). Használjon finom mosószert, és a gyártó cég előírásai szerint adagolja.
- Húzza ki közvetlenül a mosás után a még nedves melegítő párnát eredeti méretére és alakjára, és hagyja egy ruhaszáritón laposan kiterítve megszáradni.

FIGYELEM

- Ne használjon ruhacsipeszeket vagy hasonló eszközt a melegítő párna ruhaszáritóra rögzítéséhez. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.
- A kapcsolót csak akkor kösse össze ismét a melegítő párnával, ha a dugós csatlakozó és a melegítő párna is már teljesen megszáradt. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.

FIGYELMEZTETÉS

Semmi esetre se kapcsolja be a készüléket azért, hogy megszáradjon! Ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye.

6. TÁROLÁS

Ha hosszabb időn keresztül nem kívánja használni a melegítő ágybetétet, akkor javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásában tárolja azt. Válassza le ehhez a dugaszos csatlakozót és ezáltal a kapcsolót a melegítő párnáról.

7. ÁRTALMATLANÍTÁS

Környezetvédelmi érdekekből a készüléket az élettartamának lejártá után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országának megfelelő gyűjtőhelyein kell elvégezni. A készüléket az Európai Uniónak az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.



8. MI A TEENDŐ PROBLÉMA ESETÉN?

Probléma	Ok	Elhárítás
A hőmérsékletfokozatok nincsenek megvilágítva, miközben • a kapcsoló teljesen össze van kötve a melegítő párnával • a hálózati dugasz egy működő fali aljzattal van összekötve • a tolókapcsoló az 1-es, 2-es vagy 3-as fokozaton áll	A biztonsági rendszer a melegítő párnát visszafordíthatatlanul lekapcsolta.	Küldje be a melegítő párnát és a kapcsolót a szervizbe.

9. MŰSZAKI ADATOK

Lásd a típustábla-címkét a melegítő párnán.

10. GARANCIA / SZERVIZ

A garanciával és a garanciális feltételekkel kapcsolatos bővebb tájékoztatást a mellékelt jótállási brosrúrában talál.

